

More Endangered Species are brought into Control

更多瀕危物種納入管制

1. Inclusion in Appendix I 列入附錄 I	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Lizards 蜥蜴	
<i>Abronia anzuetoi</i>	Anzuetoi alligator lizard 樹鱷蜥、安氏樹鱷蛇蜥
<i>Abronia campbelli</i>	Campbell's alligator lizard 樹鱷蜥、坎氏樹鱷蛇蜥
<i>Abronia fimbriata</i>	Fringed arboreal alligator lizard 樹鱷蜥、飾緣樹鱷蛇蜥
<i>Abronia frosti</i>	Frost's alligator lizard 樹鱷蜥、弗氏樹鱷蛇蜥
<i>Abronia meledona</i>	Meledona alligator lizard 樹鱷蜥、米拉多拉樹鱷蛇蜥
<i>Cnemaspis psychedelica</i>	Psychedelic rock gecko 彩色壁虎、幻彩東虎
<i>Lygodactylus williamsi</i>	Turquoise dwarf gecko 侏儒日光守宮、青藍柳趾虎、鈷藍日守宮
Frog 蛙	
<i>Telmatobius culeus</i>	Titicaca water frog 的的喀喀湖水蛙
Snails 蝸牛	
<i>Polymita</i> spp.	Cuban landsnails 古巴蝸牛屬所有種、彩條蝸牛屬所有種
2. Transfer from Appendix II to Appendix I 由附錄 II 轉入附錄 I	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Pangolins 穿山甲	
<i>Manis crassicaudata</i>	Indian pangolin 印度穿山甲
<i>Manis culionensis</i>	Philippine pangolin 菲律賓穿山甲
<i>Manis gigantea</i>	Giant pangolin 大穿山甲
<i>Manis javanica</i>	Sunda pangolin 馬來穿山甲
<i>Manis pentadactyla</i>	Chinese pangolin 中華穿山甲
<i>Manis temminckii</i>	South African pangolin 南非穿山甲
<i>Manis tetradactyla</i>	Long-tailed pangolin 長尾穿山甲
<i>Manis tricuspis</i>	White-bellied pangolin 樹穿山甲
Monkey 猴	
<i>Macaca sylvanus</i>	Barbary macaque 巴巴利獼猴、北非獼猴

Parrot 鸚鵡	
<i>Psittacus erithacus</i>	African grey parrot 非洲灰鸚鵡
Lizard 蜥蜴	
<i>Shinisaurus crocodilurus</i>	Chinese crocodile lizard 瑤山鱷蜥
Plants 植物	
<i>Sclerocactus blainei</i>	Blaine's fishhook cactus 布氏白虹山
<i>Sclerocactus cloverae</i>	New Mexico fishhook cactus 新墨西哥鯪玉
<i>Sclerocactus sileri</i>	Siler's fishhook cactus 塞氏鯪玉

3. Transfer from Appendix I to Appendix II 由附錄 I 轉入附錄 II

Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Mammals 哺乳類	
<i>Puma concolor coryi</i>	Florida cougar, Florida puma 美洲獅佛羅里達亞種
<i>Puma concolor cougar</i>	Eastern cougar, eastern puma 美洲獅東部亞種
<i>Equus zebra zebra</i>	Cape mountain zebra 山斑馬指名亞種
Aves 鳥類	
<i>Lichenostomus melanops cassidix</i>	Helmeted honeyeater 黃披肩吸蜜鳥卡西迪亞種
<i>Ninox novaeseelandiae undulata</i>	Norfolk boobook 布布克鷹鴉諾福克島亞種
Crocodiles 鱷魚	
<i>Crocodylus acutus</i> ¹	American crocodile 窄吻鱷
<i>Crocodylus porosus</i> ²	Estuarine crocodile 灣鱷
Frog 蛙	
<i>Dyscophus antongilii</i>	Tomato frog 安通吉爾灣姬蛙

4. Inclusion in Appendix II 列入附錄 II

Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Mammals 哺乳類	
<i>Capra caucasica</i>	Western tur 高加索羴羊
Lizards 蜥蜴	
<i>Abronia</i> spp. ³	Alligator lizards 樹鱷蜥屬所有種、樹鱷蛇蜥屬所有種
<i>Paroedura masobe</i>	Masobe gecko 黑框守宮、瑪索比馬島地虎
Lanthanotidae spp. ⁴	Earless monitor lizards 無耳巨蜥科所有種、婆羅蜥科所有種
Chameleons 變色龍	
<i>Rhampholeon</i> spp.	Pygmy chameleons

	侏儒枯葉變色龍屬所有種、枯葉侏儒避役屬所有種
<i>Rieppeleon</i> spp.	Pygmy chameleons 侏儒枯葉變色龍屬所有種、短尾枯葉侏儒避役屬所有種
Snakes 蛇	
<i>Atheris desaixi</i>	Ashe's bush viper 肯亞樹蝰
<i>Bitis worthingtoni</i>	Kenya horned viper 肯亞蝟蝰
Softshell Turtles 鱉	
<i>Cyclanorbis elegans</i>	Nubian flapshell turtle 努比亞緣板鱉、努比亞盤鱉
<i>Cyclanorbis senegalensis</i>	Senegal flapshell turtle 塞內加爾緣板鱉、塞內加爾盤鱉
<i>Cycloderma aubryi</i>	Aubry's flapshell turtle 歐氏圓鱉
<i>Cycloderma frenatum</i>	Zambezi flapshell turtle 尚比西圓鱉、贊比亞圓鱉
<i>Rafetus euphraticus</i>	Euphrates softshell turtle 幼發拉底斑鱉、大食斑鱉
<i>Trionyx triunguis</i>	Nile softshell turtle 非洲鱉
Frogs 蛙	
<i>Dyscophus guineti</i>	False tomato frog 岸暴蛙、古氏暴蛙
<i>Dyscophus insularis</i>	Antsouhy tomato frog 島暴蛙
<i>Scaphiophryne boribory</i>	Burrowing frog 斑紋犁足蛙、波波撥土蛙
<i>Scaphiophryne marmorata</i>	Green burrowing frog 斑紋犁足蛙、石紋撥土蛙
<i>Scaphiophryne spinosa</i>	Burrowing frog 斑紋犁足蛙、棘撥土蛙
Salamander 蝶螈	
<i>Paramesotriton hongkongensis</i>	Hong Kong warty newt 香港瘰螈
Sharks and Rays 鯊魚和鱘	
<i>Carcharhinus falciformis</i>	Silky shark 鐮狀真鯊
<i>Alopias</i> spp.	Thresher sharks 長尾鯊屬所有種
<i>Mobula</i> spp.	Devil rays 蝠鱝屬所有種
Marine Angelfish 蓋刺魚	
<i>Holacanthus clarionensis</i>	Clarion angelfish 塞拉里昂刺蝶魚、克拉里昂刺蝶魚
Nautiluses 鸚鵡螺	
Nautilidae spp.	Nautiluses 鸚鵡螺科所有種
Plants 植物	
<i>Beaucarnea</i> spp.	Ponytail palm, Elephant-Foot tree 酒瓶蘭屬所有種
<i>Dalbergia</i> spp. ⁵	Rosewood, Palisander 黃檀屬所有種
<i>Guibourtia demeusei</i> ⁵	Bubinga 德米古夷蘇木
<i>Guibourtia pellegriniana</i> ⁵	Bubinga 佩萊古夷蘇木
<i>Guibourtia tessmannii</i> ⁵	Bubinga 特氏古夷蘇木
<i>Pterocarpus erinaceus</i>	Kosso, African rosewood 刺蝟紫檀
<i>Adansonia grandidieri</i> ⁶	Grandidier's baobab 格氏猴麵包樹

<i>Siphonochilus aethiopicus</i> ⁷	Natal Ginger 埃塞俄比亞野薑
---	----------------------

5. Inclusion in Appendix III 列入附錄 III		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Proponents 提議國
Turtles 龜鱉		
<i>Chelydra serpentina</i>	Common snapping turtle 擬鱷龜	USA 美國
<i>Apalone ferox</i>	Florida softshell turtle 佛羅里達鱉、珍珠鱉	USA 美國
<i>Apalone mutica</i>	Smooth softshell turtle 滑鱉	USA 美國
<i>Apalone spinifera</i> ⁸	Spiny softshell turtle 刺鱉	USA 美國
Salamander 蝾螈		
<i>Salamandra algira</i>	North African fire salamander 北非蝾螈、北非真蝾	Algeria 阿爾及利亞
River Stingrays 江魴		
<i>Paratrygon aiereba</i>	Discus ray 巴西副江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon</i> spp. ⁹	River stingrays 江魴屬所有種	Brazil 巴西
<i>Potamotrygon constellata</i>	Thorny river stingray 刺江魴、密星江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon magdalenae</i>	Magdalena river stingray 馬氏江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon motoro</i>	Ocellate river stingray 珍珠魴、南美江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon orbignyi</i>	Smooth back river stingray 奧氏江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon schroederi</i>	Rosette river stingray 金帝王魴、施羅德江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon scobina</i>	Raspy river stingray 梅花魴、銼棘江魴	Colombia 哥倫比亞
<i>Potamotrygon yepezi</i>	Maracaibo river stingray 耶氏江魴	Colombia 哥倫比亞
Catfish 鯰魚		
<i>Hypancistrus zebra</i>	Zebra pleco 斑馬下鈎鯰	Brazil 巴西
Plants 植物		
<i>Cedrela fissilis</i> ¹⁰	劈裂洋椿、巴西洋椿	Brazil 巴西
<i>Cedrela lilloi</i> ¹⁰	阿根廷洋椿	Brazil 巴西

Remarks 備註

1. Except the populations included in Appendix I. Population of the Integrated Management District of Mangroves of the Bay of Cispatá, Tinajones, La Balsa and Surrounding Areas, Department of Córdoba, Colombia and the population of Cuba.
哥倫比亞Córdoba省Bay of Cispatá、Tinajones、La Balsa及其周邊區域紅樹林綜合管理區種群和古巴種群。附錄I所列種群除外。

2. Except the populations included in Appendix I. Populations of Australia, Indonesia, Malaysia [wild harvest restricted to the State of Sarawak and a zero quota for wild specimens for the other States of Malaysia (Sabah and Peninsular Malaysia), with no change in the zero quota unless approved by the Parties] and Papua New Guinea.
澳大利亞、印度尼西亞、馬來西亞[野外捕獲限於沙撈越，而馬來西亞的其他州(沙巴州和馬來半島)的野生標本限額為零，除非締約國批准，零限額不會改變] 及巴布亞新畿內亞種群。附錄I所列種群除外。
3. Except the species included in Appendix I. Zero export quota for wild specimens for *Abronia aurita* <Cope's alligator lizard>, *A. gaiophasma* <Brilliant alligator lizard>, *A. montecristoi* <Monte Cristo alligator lizard>, *A. salvadorensis* <Salvador alligator lizard> and *A. vasconcelosii* <Bocourt's alligator lizard>.
Abronia aurita <科氏樹鱷蛇蜥>, *A. gaiophasma* <亮麗樹鱷蛇蜥>, *A. montecristoi* <蒙山樹鱷蛇蜥>, *A. salvadorensis* <薩爾瓦多樹鱷蛇蜥> 及 *A. vasconcelosii* <巴氏樹鱷蛇蜥> 的野生標本出口限額為零。附錄I所列物種除外。
4. Zero export quota for wild specimens for commercial purposes.
作商業目的之野生標本，出口限額為零。
5. Except for species included in Appendix I. All parts and derivatives are included, except:
已列入附錄I物種除外。所有部分及衍生物，但下列者除外：
 - a) Leaves, flowers, pollen, fruits, and seeds;
葉片、花、花粉、果實和種子；
 - b) Export for non-commercial purposes of a maximum total weight of 10 kg per shipment ;
每一付運批次總重量不超過10公斤的、並非商業目的而出口的部分及衍生物；
 - c) For *Dalbergia cochinchinensis*—parts and derivatives covered by annotation #4 ; or
就*Dalbergia cochinchinensis* <交趾黃檀> 而言——註明#4所涵蓋的部分及衍生物；或
 - d) For *Dalbergia* spp. originating and exported from Mexico—parts and derivatives covered by annotation #6.
就源自墨西哥及自墨西哥出口的*Dalbergia* spp. <黃檀屬所有種> 而言——註明#6所涵蓋的部分及衍生物。
6. Designated seeds, fruits, oil and live plants.
指定種子、果實、油和活體植物。
7. Populations of Mozambique, South Africa, Swaziland and Zimbabwe.
莫桑比克、南非、斯威士蘭和津巴布韋種群。
8. Except the subspecies in Appendix I
附錄 I 所列亞種除外。
9. Population of Brazil.
巴西種群。
10. Designates only logs, sawn wood and veneer sheets. The population of the Plurinational State of Bolivia is already on the Schedule of Cap. 586.
僅指定原木，鋸材和面板。多民族玻利維亞國種群早已被列入法例第586章附表內的列明瀕危物種。